

Wiadomości Polskie

Redaguje Stowarzyszenie Polaków w Nowej Zelandii

Marzec 2024 / March 2024

The Polish Association in NZ Inc
PO Box 853,
Wellington 6140

Email: association@polishcommunity.org.nz
Website: www.polishcommunity.org.nz



KALENDARZ IMPREZ / CALENDAR OF EVENTS

Sobota, 23 marca 2024, 14:00 – 16:00, Dom Polski, Newtown: Bingo dla Seniorów	Saturday, 23 March 2024, 2 – 4pm, Dom Polski, Newtown: Bingo for Seniors
Niedziela, 24 marca 2024, 14:00 – 16:00, Dom Polski, Newtown: Zajęczki dla dzieci	Sunday, 24 March 2024, 2 – 4pm, Dom Polski, Newtown: Easter party for children
Sobota, 13 kwietnia 2024, 10:00 – 18:00, National Dance&Drama Centre, Newtown: SlavFest 2024	Saturday, 13 April 2024, 10am – 6pm, National Dance&Drama Centre, Newtown: SlavFest 2024
Niedziela, 12 maja 2024, 13:30, Dom Polski, Newtown: Obiad na Dzień Matki	Sunday, 12 May 2024, 1:30pm, Dom Polski, Newtown: Mother's Day Lunch

FROM THE PA EXECUTIVE / OD ZARZĄDU STOWARZYSZENIA

BUILDING COMMITTEE UPDATE

Based on the feedback from our Community Consultation phase, we have established the following 'Must Have / Should Have / Could Have' criteria for a new Dom Polski.

As always, we welcome your feedback and questions. Please send an email to association@polishcommunity.org.nz.

We are now starting on the Planning Phase of this project.

Must Haves	Should Haves
<ul style="list-style-type: none">Hall seating 100+ people (which can be divided into smaller spaces)Commercial kitchenMulti-purpose rooms, which can be used as:<ul style="list-style-type: none">ClassroomsPractice roomsOffice spaceMovie theatreLibraryMeeting spaceSingle level or lift accessAccess for elderly and disabled peopleStorage space (not necessarily in the same location)Bathroom facilitiesHeating and air-conditioningNear public transportIn a safe neighbourhoodPotential for passive income	<ul style="list-style-type: none">Free parkingSmart electronic entrance/accessStageHigh ceilingAmple natural lightEcofriendly buildingOutdoor space
	<h3>Could Haves</h3> <ul style="list-style-type: none">Café/Restaurant/BarGym and swimming poolApartments

SPRAWOZDANIE KOMITETU DOMU POLSKIEGO

Na podstawie wyników naszej ankiety, ustaliliśmy następujące kryteria “Musi / Powinien / Mógłby” dotyczące nowego budynku mieszczącego Dom Polski.

Jak zawsze, prosimy przysyłać Wasze pytania, opinie i uwagi na e-mail association@polishcommunity.

Rozpoczynamy teraz Fazę Planowania tego projektu.

Budynek Musi Mieć	Budynek Powinien Mieć
<ul style="list-style-type: none">Salę na 100+ osób (która może być przedzielana na mniejsze pomieszczenia)Kommercjalną kuchnięPomieszczenia, które można by używać jako:<ul style="list-style-type: none">KlasyWarsztatyBiuraSalę kinowąBibliotekęMiejsce na zebraniaWindę, jeśli budynek jest wielopiętrowyDostęp dla osób starszych i niepełnosprawnychMiejsce do przechowywaniaToalety z umywalkamiOgrzewanie i klimatyzacjęBliskość do publicznego transportuBezpieczne sąsiedztwoMożliwość na pasywny dochód	<ul style="list-style-type: none">Darmowy parkingElektronicznie chronione wejścieScenęWysoki sufitDużo naturalnego światłaWygląd przyjazny dla środowiskaPrzestrzeń na zewnątrz
	Budynek Mógłby Mieć
	<ul style="list-style-type: none">Kawiarnię / Restaurację / BarSiłownię i basenApartamenty

*Edward Polaczuk
Building Committee*

WIADOMOŚCI DUSZPASTERSKIE / PASTORAL NOTICES

Rekolekcje Wielkopostne 2024 (Lenten Retreat 2024)

15 marca (piątek)	Island Bay 9.30 am	Avalon 11.30 am
16 marca (sobota)	Island Bay 9.45 am	Avalon 11.30 am
17 marca (niedziela)	Island Bay 9.30 am	Avalon 11.30 am

Msze w czasie Wielkiego Tygodnia i Wielkanocy 2024 (Mass Timetable for Holy Week and Easter 2024)

24 marca (niedziela) / 24th March (Sunday) – Niedziela Palmowa/Palm Sunday

Msze św:	Home of Compassion, Island Bay	9.30 am
	Avalon	11.30 am

28 marca (czwartek) 28th March (Thursday) - Wielki Czwartek / Holy Thursday

Msza św:	Home of Compassion, Island Bay	6.00 pm
-----------------	---------------------------------------	----------------

29 marca (piątek) / 29th March (Friday) – Wielki Piątek/Good Friday (Liturgia Męki Pańskiej/

The Liturgy of the Passion) **Home of Compassion, Island Bay** **3.00 pm**

30 marca (sobota) / 30th March (Saturday) – Święcenie Pokarmów / Blessing of the Food

Home of Compassion, Island Bay - 9.30 am, Avalon - 11.30 am, Petone - 12.30 pm

30 marca (sobota) / 30th March (Saturday) - Wigilia Paschalna / Easter Vigil

Msza św:	Home of Compassion, Island Bay	6.00 pm
-----------------	---------------------------------------	----------------

31 marca (niedziela) / 31st March (Sunday) - Wielkanoc/Easter Sunday

Msze św: Home of Compassion, Island Bay 9.30 am
Avalon 11.30 am

01 kwietnia (poniedziałek) / 01st April (Monday) - Poniedziałek Wielkanocny/ Easter Monday

Msze św: Home of Compassion, Island Bay 9.30 am
Avalon 11.30 am

Zdrowych, spokojnych Świąt Zmartwychwstania Pańskiego wraz z modlitwą życzy...

Ks Tadeusz Świątkowski

* * * *

Od Komitetu

Rekolekcje Wielkopostne 2024

Tegoroczne Rekolekcje Wielkopostne odbędą się przez trzy dni, od piątku 15-go marca do niedzieli 17-go marca. Wygłosi je Ks. Grzegorz Gawęł, Prowincjał Towarzystwa Chrystusowego w Australii i Nowej Zelandii.

Doroczna Zbiórka

Komitet Pomocy Duszpasterskiej pragnie podać do wiadomości że rozpoczyna się doroczna zbiórka na utrzymanie Polskiego Duszpasterstwa. Tak jak co roku, mężowie i panie zaufania zaczną się kontaktować z parafianami w swoich rejonach.

+ + +

Lenten Retreat 2024

This year's Lenten Retreat will be held over three days, Friday 15th March – Sunday 17th March. The retreat will be led by Fr Grzegorz Gawęł SChr.

Annual Collection

The Polish Church Committee would like to inform you that this year's annual collection for the maintenance of the Polish Chaplaincy is under way. As every year, members from the committee will be contacting parishioners in their area.

Michał Mendruń

Komitet Pomocy Duszpasterskiej / Polish Church Committee

Zarząd Krajowego Stowarzyszenia Polskich Kombatantów
życzy wszystkim Koleżankom i Kolegom, ich Rodzinom oraz naszym Rodakom,
pogodnych, spokojnych, a przede wszystkim zdrowych

Świąt Wielkanocnych 2024 r.

Niech Zmartwychwstały Chrystus będzie dla Was łaskawy w troskach codziennego życia
i darzy zdrowiem, pokojem i radością

Zarząd SPK

OBITUARY / NEKROLOG

Danuta Józefa Gawronek (Zioło) 07.03.1934 – 25.12.2023



Danuta's early years were marked by the significant loss of her family home, parents and baby sister during World War 2.

After a harrowing journey from her home in Krakow, Danuta, her brother Tadeusz, and sister Alina arrived in Wellington in 1944. They were among the 733 Polish refugee children who lived as one big family in Pahiatua.

As an adult, Danuta lived in Wellington with her Polish husband Zdzisław and two daughters, Halinka and Krysia.

Danuta was part of a close knit community; this community played a central role in her family's lives with Saturday Polish School and cultural traditions.

Later in life, Danuta moved to Christchurch to be closer to her brother and sister. In Christchurch she continued her love of gardening and gained many awards from the Christchurch City Council.

In later years, Danuta enjoyed spending time with her grand children and great grandchildren looking after them and spoiling them.

Danuta was not only a great Babcia and mother but also a best friend to many. She leaves behind a legacy of love, laughter and cherished memories.

Spoczywaj w pokoju nasza siostró...



Wczesne lata Danuty naznaczone były utratą domu rodzinnego, rodziców oraz młodszej siostry w czasie 2. wojny światowej.

Po wstrząsającej tulaczce z jej domu w Krakowie, Danuta, jej brat Tadeusz i siostra Alina przybyli do Wellingtonu w 1944 roku w grupie 733 dzieci umieszczonych w obozie uchodźczym w Pahiatua.

Po dorostaniu, Danuta osiedliła się w Wellingtonie z mężem Zdzisławem i dwiema córkami Haliną i Krysią. Udzielała się w polskiej społeczności, szczególnie w sobotniej szkole.

Później przeniosła się do Christchurch, aby być bliżej siostry i brata. Tam kontynuowała swoją pasję ogrodniczą, która przyniosła jej wiele nagród od rady miejskiej.

W późniejszych latach Danuta spędzała wiele czasu z wnukami i prawnukami. Była nie tylko wspaniałą mamą i babcią, ale też przyjaciółką dla wielu.

Pozostawiła po sobie spuściznę miłości, radości i miłych wspomnień.

Spoczywaj w pokoju nasza siostró...

Rodzina

CELEBRATING 80TH ANNIVERSARY OF "DZIECI Z PAHIATUA"

The 80th Anniversary Polish Children's Committee has been working with the Pahiatua City Council, the Mayor, the Polish Embassy, The Pahiatua Museum and various non governmental as well as governmental organisations to plan a great celebration of this forthcoming historic occasion.

What is being planned?

- A two day celebration in Pahiatua November 1 & 2 2024
- Bus and train ride to Pahiatua both ways
- Official welcome and Powhiri at the Marae
- Overnight accommodation and time to share special memories
- Street fair with parade, entertainment and speeches
- Unveiling of life size bronze statue (made by Weta Studios)
- New information board structures at the memorial lay-by
- Bus and army truck ride to actual site of "Little Poland"

- Original work by local artist and composers
- Exhibitions and displays
- Local school children's choir
- Photo projections onto Pahiatua buildings and much much more

Expressions of Interest in attending this celebration, or if you wish to have further information please email the 80th Anniversary Planning Committee association@polishcommunity.org.nz or contact Ela Polaczuk Rombel 027 660 5812 or Tadeusz Wypych 0274512190.

Komitet 80. Rocznicy Dzieci z Pahiatua rozpoczął współpracę z magistratem miasta Pahiatua, polską ambasadą, muzeum w Pahiatua i innymi organizacjami nad planowaniem uroczystości z okazji tego historycznego wydarzenia.

Co jest planowane?

- Dwudniowe uroczystości w Pahiatua 1. i 2. listopada 2024 roku
- Powrotna podróż autobusem i pociągiem do Pahiatua
- Uroczyste powitanie maoryskie
- Nocleg w Pahiatua
- Parada uliczna, rozrywki i przemowy
- Odświeżenie pomnika z brązu (wykonanego w Weta Studios)
- Nowa tablica informacyjna
- Wycieczka do miejsca, gdzie stał obóz "Mała Polska"
- Wystawa prac lokalnych artystów
- Koncert lokalnego chóru szkolnego
- Projekcje fotografii na budynkach Pahiatui
- Oraz wiele innych atrakcji

Osoby lub instytucje zainteresowane udziałem w tych uroczystościach proszone są o skontaktowanie się z Komitetem Planowania 80. Rocznicy na email association@polishcommunity.org.nz lub telefonicznie do Eli Polaczuk Rombel na 027 660 5812 albo Tadeusza Wypycha na 0274512190.



Junior, Intermediate and Senior OrleTA and Orzeł had the pleasure of opening the South Stage at Newtown Fair on Sunday 3 March. This stage is positioned right outside our home, Dom Polski and "Little Poland". The junior OrleTA classes from Lower Hutt and Wellington joined together to perform two dances and it was great to see what a large group of youngsters we have dancing! Orzeł really got the audience going with their performance of Ochotę Mam and their upbeat Goralski.

You could see how much the audience loved the performances by OrleTA and Orzeł with the amounts of clapping and cheers that were received.

Newtown Fair was the last performance in OrleTA for some of our senior dancers as they will be joining Orzeł Dance Ensemble in preparations for PolArt at the end of 2025. All of the graduating OrleTA youth started dancing as young children in the junior groups and with hard work and dedication, they have built their skills, confidence and ability and are now ready for their next challenge!

Orlęta i Orzeł miały przyjemność zainaugurować występy na Scenie Południowej festynu w Newtown w niedzielę 3. marca, naprzeciwko Domu Polskiego i "Małopolskiej" uliczki.

Młodsze klasy z Lower Hutt i Wellingtonu wykonały dwa wspólne numery - co za radość zobaczyć tak dużą grupę tańczących maluchów, a sądząc po oklaskach i okrzykach, Orzeł naprawdę rozgrzał publiczność wykonaniem skocznych tańców Ochotę Mam i Góralski.

Festyn w Newtown był dla starszych dzieci ostatnim występem w zespole Orłąt, gdyż zaczną one próby z Orłem aby przygotować program na festiwal PolArt 2025. Od najmłodszych lat budowały one swoje taneczne umiejętności i teraz czeka je nowe wyzwanie!

Jennifer Hanson



PILGRIMAGE / PIELGRZYMKĄ

The pilgrimage to the statue of Our Lady of Lourdes was held on 10 February to commemorate the beginning of the mass deportation of Poles by the Soviets to Siberia and to pray for those that lost their lives and remain there.



Two vans set off from Waterloo train station, the central meeting point, and the first stop was at Z petrol station in Paraparaumu for a coffee.

Following this, the vans drove everyone to Our Lady of Kapiti church for mass where Tadek Wypych provided beautiful accompaniment to the hymns. After mass, everyone took the short drive to the statue of Our Lady of Lourdes.

For those of you who have visited the statue before, you will know that there is a horrendously steep hill leading up to the statue, however half of the group braved the walk to make their way up. For those unable to walk up, rides were available. It was a brisk day so after the rosary was said and a photo taken, everyone made their way back down the hill to the vans.

Lunch was then had at the Coastlands food court, providing everyone with an additional opportunity to catch up and then it was time to return to Wellington.

It was nice to see multiple generations in attendance as well as a couple of people who aren't able to frequent many events held in the Polish community.

Many thanks to Ks. Świątkowski for saying mass, Tadek Wypych for organising the booking of the Church and all the help on the day, Basia Hanson for planning the day and handling all of the administration prior to the trip, our wonderful van drivers Edzio Polaczuk & Marek Manterys and King Toyota Lower Hutt for the free hire of one of the vans!

The Polish Association in NZ is proud to be able to support such an important event.



Coroczna pielgrzymka do statuy Matki Boskiej w Paraparaumu odbyła się 10. lutego. Wydarzenie to upamiętnia masowe deportacje Polaków na Syberię.

Wyprawa dwoma minibusami wyruszyła ze stacji Waterloo. Zatrzymaliśmy się na kawę w Paraparaumu, po czym pojechaliśmy do kościoła Our Lady of Kapiti na mszę, gdzie Tadek Wypych akompaniował naszym hymnem. Po mszy podjechaliśmy do wzgórza, na którym znajduje się statua. Ci, którzy byli tam przedtem, wiedzą jak strome jest podejście do samej statuy, a jednak połowa grupy zdołała tam dojść. Dla mniej sprawnych zorganizowano dojazd. Dzień był chłodny, a więc po odmówieniu różańca i zrobieniu fotografii, szybko zeszliśmy na dół do pojazdów.

Na posiłek zatrzymaliśmy się w Coastlands, gdzie mieliśmy okazję wymienić się wrażeniami, po czym powróciliśmy do Wellingtonu.

Dziękujemy Ks. Świątkowskiemu za prowadzenie mszy, Tadekowi Wypychowi za rezerwację kościoła i wspaniałą akompaniament, Basi Hanson za organizację wycieczki, naszym wspaniałym kierowcom Edziowi Polaczuk i Markowi Manterys oraz firmie King Toyota Lower Hutt za darmowy wynajem minibusów. Stowarzyszenie Polaków z dumą wspiera takie ważne wydarzenia w naszej społeczności.

Jennifer Hanson

Coroczny obóz rodzinny w El Rancho odbył się w tym roku od 16-18 lutego. Nasza rodzina też brała udział. Oto co nam się podobało.

Felicja, lat 8.

1. Jazda konno na Gimbo (podczas gdy brat jeździł na Scooby)
2. Lody w rytmie Makareny na imprezie basenowej w niedzielę
3. Magiczna neonowa dyskoteka w Sobotę wieczorem z mnóstwem nagród
4. Ślizgawki wodne
5. Mini golf

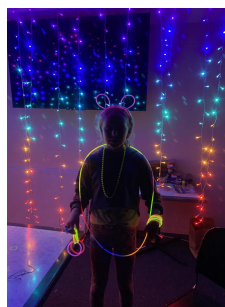
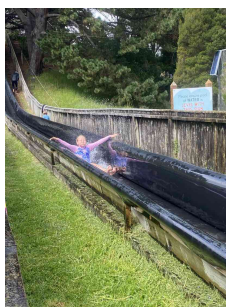
Stewart, lat 10.

1. Dzielenie domku z dwiema innymi rodzinami
2. Nocowanie dzieci z domku w jednym pokoju
3. Ognisko w nowym miejscu plus mnóstwo kiełbasek
4. Danie czadu na dyskotecę neonkowej
5. Ogrywanie dorosłych podczas gry w tenisa

Beata, wiecznie młoda.

1. Spotkanie się z Polskimi ziomalkami
2. Oglądanie szczęśliwych dzieci puszczających latawce zrobione na obozie
3. Wielka, wspólna biesiada w sobotę
4. Nocne śpiewy polskich popowych piosenek z lat 80tych na afterparty

Uwielbiamy co roku przyjeżdżać na El Rancho i w tym roku El Rancho było jeszcze bardziej magiczne! To musiały być te magiczne mikstury, które robiły dzieci! Mamy nadzieję na zobaczenie naszych elranchowskich przyjaciół w przyszłym roku i mamy też nadzieję, że jeszcze więcej nowych rodzin dołączy się do nas na obóz w przyszłym roku!



The annual family camp at El Rancho took place between 16-18 February. Our family also joined the fun. This is what we loved about the camp.

Felicja, age 8:

1. Horse riding on Gimbo (while her brother rode on Scooby)
2. Fun at the big pool party on Sunday with group Makarena dance and ice lollies
3. Magic neon disco party with lots of cool glow stick and awesome prizes
4. Water slides
5. Playing mini golf with her El Rancho friends

Stewart, age 10

1. Sharing a house with two other families
2. Having a sleepover with my new El Rancho friends
3. Having Friday's campfire in a new place and eating many kielbaski
4. Partying hard at the glow sticks party
5. Playing tennis with adults and beating them

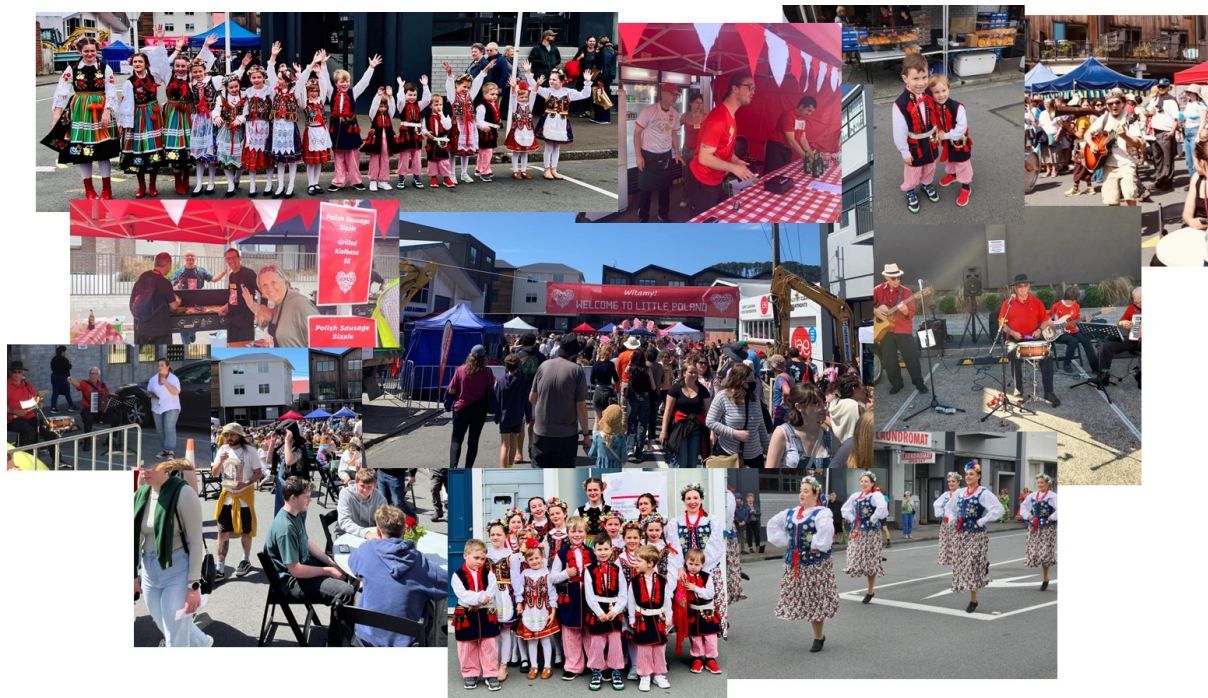
Beata, ageless

1. Catching up with my Polish girlfriends
2. Watching happy kids flying kites made at El Rancho
3. Big shared feast on Saturday
4. Singing my heart out to the Polish pop 80s tunes at the afterparty

We simply love coming to El Rancho every year and this year seemed extra magical! It must have been all these magic nature potions kids made! We hope to see our El Rancho friends again next year and we hope even more new families will join us as all are very welcome at The Polish family camp at El Rancho!

Beata, Stewart and Felicja Johnston

LITTLE POLAND AT THE NEWTOWN FESTIVAL



At the Newtown Festival this year we converted Arney Street into our version of 'Little Poland', featuring the food, beer, folk music, dance, and wonderful hospitality of Poland.

Our prayers for fine weather were answered and we estimate over 10,000 people visited us during the day, sampling pierogi, kielbasa, pączki, racuchy, pierniczki, and, Polskie piwo, with music from our very own Koledzy, a visiting Klezmer band, face painting, and, of course, our wonderful dancers from Orłęta and Orzeł. The 'Biały i Czerwony' was on display everywhere, with banners, flags, the colours of our tents and clothes, and even on the flowers on the tables.

It was a perfect day and a wonderful success - a day to be proud to be Polish - thanks in no small part to the many volunteers - including many younger members of our community - who helped us throughout the day.

We hope to make this an annual event, and see you again next year!

W tym roku na festynie w Newtown zmieniliśmy ulicę Arney w "Małą Polskę". Były polskie przysmaki, piwo, muzyka, tańce i przysłowiowa polska gościnność.

Pogoda dopisała i około 10 tysięcy ludzi przewinęło się przez naszą biało-czerwoną "Małopolską" ulicę w ciągu całego dnia, kosztując pierogi, kielbaski, pączki, racuchy, pierniczki, popijając polskie piwko, słuchając skocznych piosenek w wykonaniu Kolegów i Klezmerów, oglądając tańce w wykonaniu Orłąt i Orła i przy okazji malując buzie swoim dzieciom.

Był to bardzo udany dzień, z którego każdy Polak mógł być dumny, głównie dzięki ciężkiej pracy wolontariuszy z naszej społeczności – serdecznie dziękujemy!

Mamy nadzieję powtórzyć ten sukces w przyszłym roku – do zobaczenia!

Ed Polaczuk

On behalf of the Little Poland Team and the Polish Association



A Journey towards PolArt 2025 Wellington

Introducing our Musicians and Singers from 'Little Poland'

Koledzy is a Polish music band (Kapela) starring Henryk, Stefan, Rob and Eli



“We were invited to play for the ‘Little Poland’ section of the Newtown Fair. We set up on Arney Street and played a selection of Polish and Ukrainian pieces and sang some other well known songs. Joining us to sing was the talented Francesca Fagan, greatly appreciated by the huge crowd that had gathered. We finished off our gig with Andrzej Nowicki playing his clarinet.

There were a few more songs from Francesca and a great jam session that went down well with the audience who were dancing, clapping and foot tapping to the beat. All in all a great day out.”

-Rob

Francesca Fagan is a Classical voice and Composition Major at Victoria University in Wellington



"Recently Henryk Rombel shared a memory with me of playing with my great-grandfather, violinist Viktor Łatyszew, for the opening of the Dom Polski in the mid sixties. So for me it was very special to be able to sing with Henryk, Stefan Polaczuk (a former violin pupil of Viktor's) Eli and Rob Wright as part of Koledzy's performance at 'Little Poland'. Later on, a jam session with Andrzej Nowicki and Koledzy was a lot of fun.

It was lovely to be able to play around with the music together with other musicians from the community in a super laid-back setting.

I look forward to the chance to do this again. Maybe other musicians from the community will join in."

- Francesca

(We look forward to introducing more local performers and artists in future Wiadomości)

Koledzy – zespół muzyczny typu polska kapela. Grają i śpiewają Henryk, Stefan, Rob and Eli

"Zostaliśmy zaproszeni, aby wystąpić w "Małej Polsce" na tegorocznym festynie w Newtown.

Rozstawiliśmy się na ulicy Arney i wykonaliśmy selekcję polskich i ukraińskich utworów oraz znanych piosenek.

Do śpiewania przyłączyła się utalentowana Francesca Fagan, gorąco oklaskiwana przez tłum widzów.

Zakończyliśmy nasz występ z Andrzejem Nowickim, który zagrał na klawirze.

Francesca zaśpiewała więcej piosenek i odbył się jam session przy ogólnej zabawie licznie zgromadzonej publiczności.

Był to naprawdę udany występ."

-Rob

Francesca Fagan – studentka klasycznego śpiewu i kompozycji na uniwersytecie Victoria w Wellingtonie.

"Ostatnio Henryk Rombel podzielił się ze mną wspomnieniami o występie z moim pradziadkiem, skrzypkiem Wiktorem Łatyszewem, na otwarciu Domu Polskiego w latach 1960.

Było więc dla mnie niezwykłym wydarzeniem, aby wystąpić z Henrykiem, Stefanem Polaczuk (dawnym uczniem Wiktora), Eli i Robem Wright z zespołu Koledzy na festynie w Newtown.

Po występie nastąpił spontaniczny jam session z udziałem Andrzeja Nowickiego i Kolegów, który porwał liczną publiczność. Było to wspaniałe uczucie występować w towarzystwie muzyków z polskiej społeczności w tak swobodnej atmosferze. Mam nadzieję, że znajdzie się więcej muzyków, którzy się do nas przyłączą."

- Francesca

(Będziemy przedstawiać lokalnych wykonawców i artystów w następnych wydaniach Wiadomości)

Ela Polaczuk Rombel



Over the last few months, the Polish Association in NZ has been running an **online quiz** on our Facebook page, testing the knowledge of our followers. Quiz questions are on a whole range of topics such as history, music, general knowledge and more.

Those who answer the questions correctly first, have been the lucky recipients of a "150 Years of Polish Communities in NZ" Tshirts.

This has boosted engagement on our Facebook page as well as testing the knowledge of our community! The recipients of the tshirts have all been super excited and very appreciative of their prize.

Have you been one of our winners? Send us a photo of you in your t-shirt!



Od kilku już miesięcy Stowarzyszenie Polaków w NZ prowadzi **konkurs** na naszej stronie Facebook, który sprawdza wiedzę naszych zwolenników o Polsce. Pytania pokrywają szeroki zakres wiedzy na takie tematy jak historia, muzyka, itp.

Pierwsze prawidłowe odpowiedzi nagradzane są koszulkami z napisem "150 Years of Polish Communities in NZ" (150 Lat Polskiej Wspólnoty w NZ).

Akcja ta przyczyniła się do zwiększenia liczby zwolenników naszej strony i zainteresowania wiedzą o Polsce, a odbiorcy koszulek bardzo sobie chwalą te nagrody.

Jeśli ktoś z czytelników naszego pisma wygrał, prosimy nadesłać fotografie w koszulkach.
Dziękujemy!

Zarząd Stowarzyszenia Polaków



Polska Pościel – Polish Bed Linen

Polish Bed Linen available in NZ via online shop **ProKoa Bedlinen NZ**.
Quality cotton duvet sets made in Poland by a boutique manufacturer.

Individually picked **designs** (over 60 different ones!) could match any mood, personality, or bedroom décor! Great for your Polish bedroom or as a gift!
Each pure cotton set has a duvet cover + two matching pillowcases – in King, Queen & Double sizes, has flanged borders (for a luxurious look) and zip (for convenience).

Posted via Courier in NZ & Australia (Use Code: POLSKA to receive 15% off any purchase).

Shop online via www.prokoa.nz

FB: <https://www.facebook.com/prokoa.bedlinen/>

E: info@prokoa.nz

1



2

SENIORS' BINGO

**SATURDAY 23 MARCH 2024
2.00PM**

DOM POLSKI LIBRARY

LIMITED SPACES FOR TRANSPORT FROM LOWER HUTT AVAILABLE- FIRST IN FIRST SERVED

3

**CONTACT:
JEN HANSON - 027 3756004**

4

Zajęzki

Polish Childrens Easter party and family workshop
You are invited!
Sunday March 24 2024
2.00 - 4.00pm
Dom Polski Newtown



Please bring a party plate

Egg painting (eggs provided), crafts, games party food

Zajęzki

Warsztat Wielkanocny dla polskich dzieci

Zapraszamy!
Niedziela 24 Marca 2024,
godz. 14:00 - 16:00
Dom Polski w Newtown



Prosimy przynieść małe zakąski

malowanie jajek (jajka będą dostarczone), zajęcia plastyczne, gry, zabawy i przysmaki





Festival-2024 dedicated to

Slavic and Balkan culture, food, traditions, music and dance

13 APR 2024

Te Whaea – National Dance & Drama Centre
11 Hutchison Road • NEWTOWN • WELLINGTON

Time: 10am-6pm





PolArt
2025 • WELLINGTON • NZ






\$30ea under 5 no charge
Mothers Day Lunch Sunday May 12 1.30 pm
Dom Polski 257 Riddiford Street Newtown Wellington
Bookings: admin@polart2025wellington.co.nz

NEWS FROM CHRISTCHURCH



'Polish Waves' - Monthly Radio Program in NZ

Join the Waves team every second Friday of the month at 8pm on Plains FM 96.9 - Canterbury Community Access Radio Station.

Interesting topics on Polish matters – history, culture, traditions.

Fascinating links with New Zealand!

Tune in via:

FM 96.9 podcasts: <https://plainsfm.org.nz/Prog/PolishWaves>

Spotify: [Polish Waves | Podcast on Spotify](#)

FB: <https://www.facebook.com/polishlegacynewzealand/>

In February:

'OPERATION BUTTERFLY' – the Waves take you back to 1944, telling the story of one military operation, code-named 'BUTTERFLY' ('MOTYL' in Polish). NZ Pilot and Polish Pilot, arm in arm, changing the course of WWII. Find out how!

Speaking about butterflies - what does Dunedin in NZ and Krakow in PL have in common? Even more reason to tune in!!

All programmes are proudly presented by **'Between the Waters' Polish Legacy in NZ Trust** and sponsored by **Polish Embassy in NZ**

Spacer/Bieg Pamięci Sybiru w Christchurch (11 luty 2024)

W tym roku obchodzimy 80-tą rocznicę przybycia do Nowej Zelandii ponad 700 polskich sierot ocalałych z sowieckich obozów pracy niewolniczej. Nasze Koło SPK w Christchurch rozpoczęło te obchody w niedzielę 11 lutego 2024, udziałem w Biegu Pamięci Sybiru, organizowanym przez Muzeum Pamięci Sybiru w Polsce. Celem tej imprezy było upamiętnienie ofiar sowieckich deportacji na Sybir w latach 1940-1941. 10 lutego 1940 roku doszło do pierwszej z czterech masowych deportacji przeprowadzonych przez władze sowieckie, podczas których wywieziono na Sybir setki tysięcy obywateli polskich. Wśród nich były też rodziny Polskich Dzieci z Pahiatua.

W tegorocznym Biegu/Spacerze Pamięci Sybiru w Christchurch wzięło udział prawie 30 osób, które spotkały się w Groynes Park. Wśród nich były rodziny Polskich Dzieci z Pahiatua, reprezentanci tutejszej Polonii oraz członkowie SPK, w wieku od 5 do 77 lat. Ruszyliśmy o godzinie 14:00. Pogoda dopisała.

Siedemnaście osób miało numery startowe otrzymane od organizatorów biegu w Polsce. Wymogiem regulaminowym było pokonaniu dystansu co najmniej 5km. Dystans pokonany przez każdą z tych osób został zarejestrowany online i jest do wglądu w centralnym rejestrze uczestników w Białymstoku. Okazało się, że nasza grupa była jedną z najliczniejszych grup uczestników tegorocznego Biegu spoza Polski. Większość uczestników przeszła około 5.5 km, w tym dwie osoby biegły. Na mecie, uczestnicy odyskiwali siły posilając się pieczonymi kiełbaskami, wcześniej przygotowanymi przez Barbarę i Asię. Wręczone zostały też specjalne medale dla trzech najmłodszych uczestników. Otrzymali je: Corina (5 lat), Adam (7 lat) i Justin (15 lat). Wszyscy obiecali spotkać się ponownie za 3 tygodnie, w niedzielę 3 marca 2024, na dorocznym Biegu/Spacerze Tropem Wilczym, ku czci Żołnierzy Niezlomnych, czyli Polskich Żołnierzy Antykomunistycznego Podziemia w czasie i po Drugiej Wojnie Światowej.

Pragniemy podziękować naszym sponsorom: Zarządowi Krajowemu SPK w Wellingtonie i Ambasadzie Rzeczypospolitej Polskiej w Nowej Zelandii, bez których to spotkanie nie mogłoby się odbyć.

The Sybir Memory Run/Walk in Christchurch (11 February 2024)

This year we celebrate the 80th anniversary of the arrival to New Zealand of over 700 Polish orphans who survived Soviet slave labour camps. Our Branch of SPK in Christchurch started these celebrations on Sunday, February 11, 2024, by participating in the Siberia Memory Run, organized by the Siberia Memorial Museum in Poland. The aim of this event was to commemorate the victims of Soviet deportations to Siberia in 1940-1941. On February 10, 1940, the first of four mass deportations carried out by the Soviet authorities took place, during which hundreds of thousands of Polish citizens were deported to Siberia. Among them were also the families of Polish Children from Pahiatua.

Nearly 30 people took part in this year's Siberia Memorial Run/Walk in Christchurch. Among them were families of Polish Children from Pahiatua, representatives of the local Polish community and members of SPK, aged 5 to 77. We met in Groynes Park at 2:00 p.m. The weather was good.

Seventeen people had their starting numbers received from the organizers of the Run in Poland. The regulatory requirement was to walk or run a distance of at least 5 km. The distance covered by each of these participants has been recorded for online viewing in the central database of participants in Białystok. It turned out that our group is one of the largest groups of participants in this year's Run from outside Poland. Most participants walked about 5.5 km, including two people who ran. At the finish line, the participants regained their strength by eating baked sausages, previously prepared by Barbara and Asia. Special medals were awarded to the three youngest participants. They were received by Corina (5 years old), Adam (7 years old) and Justin (15 years old). The participants promised to meet again in 3 weeks, on Sunday, March 3, 2024, at the annual Wolf Trail Run/Walk, to honour Polish Soldiers of the Anti-Communist Underground who fought for free Poland during and after the Second World War.

We would like to thank our sponsors: the National Management Board of SPK in Wellington and the Embassy of the Republic of Poland in New Zealand, without whom this meeting would not be possible.

Krzysztof Pawlikowski
The President of South Island Branch of SPK Christchurch



Jeden z numerów startowych
One of starting numbers



Przed startem
Before the start



Na trasie/on the route



Medaliści Biegu Sybiru24:
Medalists of Sybir Memory Run 24:
Carina(5 lat/y), Adam (7 lat/y),
Justin (15 lat/y)



Zasłużony odpoczynek po Biegu
A well-deserved rest after the Run